

Rack Installation

- Inadequately secured loads and incorrectly mounted roof racks and accessory racks can come loose during travel and cause serious accidents! Therefore, installation, handling and use must be carried out in accordance with product and vehicle instructions.
- In addition to these instructions, review the mounting instructions for the roof rack and the operating instructions of the vehicle.
- These instructions should be kept together with the vehicle's operating instructions and carried in the vehicle when in use and en route.
- For your own safety, you should only use tested (e.g. GS-tested) roof racks that are authorised for use with your vehicle.
- For roof racks that do not specify the distance between the front and rear crossbars, the distance shall be at least 700 mm or as large as possible. Please note that changes (e.g. additional drill holes) to the accessory rack's attachment system are not permissible.
- Check attachment hardware and load for tight fit and function:
 - Before the start of any journey
 - After driving a short distance (50 km or 30 min) following rack or load install
 - At regular intervals on longer journeys
 - Every two hours on bad terrain
 - After interruption of a journey during which the vehicle was left unsupervised (check for damage due to outside intervention).

Rack Loading

Do not exceed the maximum load specified for the roof rack, accessory rack or the maximum load recommended by the vehicle manufacturer.

Max Roof Load = weight of roof rack + weight of accessory racks + weight of load
(Refer to the "Load Ratings Explained" document on our website for details).

- The roof rack or accessory rack may not project over the gutter. For cars without gutters over the outer edge, refer to the relevant nation's regulations e.g. StVZO.
- Load shall be uniformly distributed with the lowest possible centre of gravity.
- Tie down long or wide loads, such as watercraft, at the front and rear of the load. If it looks like it can catch some air, it will. Tie it down!
- Do not carry odd shaped or unstable objects such as furniture, mattresses, or any other objects that cannot be securely tied down.
- Load should not substantially extend beyond the loading surface of the roof rack. Refer to the relevant nation's regulations e.g. StVZO.
- Do not carry loads on the racks that overhang the ends of each crossbar (unless you have a specifically designed accessory).

Vehicle Driving and Regulations

The speed driven must be suited to the load transported and to official speed limits. In the absence of any speed limits, we recommend a maximum speed of 130 km/h.

When transporting any load, the speed of the vehicle must take into account all conditions such as the state of the road, the surface of the road, traffic conditions, wind etc. Vehicle handling, cornering, braking and sensitivity to side winds will change with the addition of roof top loads.

Off-Road Driving Specifics

Unless specifically overridden in a product's specific instructions, the following reductions and restrictions apply to the **Max Roof Load** rating (as described in "Rack Loading" section above):

- For LockNLoad Crossbar and Platform systems, the maximum load rating is reduced by 33%
- For all other fixed point, track, raised rail, and flush rail roof rack systems, the maximum load rating is reduced by 50%
- Clamp mount roof rack systems are NOT recommended for offroad use
- Accessories (e.g. bike carriers, kayak carriers, shovel holders) attached to the roof rack system are NOT recommended for off-road use UNLESS stated in the product's specific instructions.

Maintenance

- The accessory rack should be carefully cleaned and maintained, particularly during the winter months. Use only a solution of water and standard car wash liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives.
- For reasons of fuel economy and the safety of other road users, we recommend the accessory rack and roof rack be removed when not in use.
- Periodically inspect accessory rack for damage. Replace lost, damaged or worn parts. Use only original spare parts obtained from a stocking specialist, dealer or manufacturer.
- Any changes made to the roof racks and accessory racks as well as the use of spare parts or accessories other than those supplied by the manufacturer will lead to the lapsing of the manufacturer's warranty and liability for any material damage or accidents. You should observe these instructions to the letter and only use the original parts supplied.

This document and all of our instructions are reviewed and updated regularly. Always refer to our websites for the latest revisions.

Wichtige Warnhinweise

Unzureichend abgesicherte Ladungen und unsachgemäß montierte Gepäckträger und Zusatzträger können sich während der Fahrt lockern und schwere Unfälle hervorrufen! Deswegen bei Montage, Handhabung und Benutzung nach der Bedienungsanleitung und Benutzerhandbuch vorgehen.

Neben diesen Anweisungen beachten Sie bitte die Montagehinweise für den Gepäckträger und das PKW -Benutzerhandbuch.

Diese Bedienungsanleitung sollte zusammen mit dem Benutzerhandbuch des Fahrzeugs aufbewahrt werden und bei Gebrauch und unterwegs im Fahrzeug mitgeführt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur getestete (z.B. GS-geprüfte) Gepäckträger verwenden, die für den Gebrauch mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.

Bei Gepäckträgern, die keinen Abstand zwischen den vorderen und hinteren Querstreben vorgeben, sollte der Abstand mindestens 700 mm betragen oder so groß wie möglich sein. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Veränderungen (wie z.B. zusätzliche Bohrlöcher) an dem Befestigungssystem des Zusatzträgers nicht zulässig sind.

Prüfen Sie die Befestigungsteile und Ladung auf festen Sitz und Funktion:

- Vor jedem Fahrtritt
- Kurz nach Fahrtbeginn (50 km oder 30 min) nach Montage des Dachträgers oder der Ladung
- In regelmäßigen Abständen bei längeren Fahrten
- Alle zwei Stunden auf schwierigem Gelände
- Nach jeder Fahrtunterbrechung, während derer das Fahrzeug unbeaufsichtigt geblieben ist (halten Sie Ausschau nach möglichen Schäden durch äußere Einwirkung).

Beladen des Dachträgers

Überschreiten Sie nicht die für den Dach- und Zusatzträger vorgegebene Höchstlast oder die vom Fahrzeughersteller empfohlene Höchstlast.

Höchstlast für das Fahrzeugdach = Gewicht des Gepäckträgers + Gewicht der Zusatzträger + Gewicht der Ladung.

Der Gepäckträger oder Zusatzträger darf nicht über die Wasserablauffrinne hinausragen. Bei Fahrzeugen ohne Ablauffrinne über den äußeren Rand, siehe StVZO (oder nationale Vorschriften).

Lasten sollten gleichmäßig mit dem niedrigstmöglichen Lastschwerpunkt verteilt werden.

Bitte verzurren und sichern Sie lange und/oder breite Ladung, wie z. B. Wassersportprodukte (Boote, Surfbretter, etc.) zusätzlich vorne und hinten am Fahrzeug, um ein Losreißen der Ladung bei Aufwinden oder Windböen zu vermeiden.

Bitte transportieren Sie keine Ladung, die nicht sicher verzurrt/gesichert werden kann, wie z.B. instabile Gegenstände (Matratzen) und übergroße Möbelstücke.

Und nicht wesentlich über die Ladefläche des Dachgepäckträgers hinausragen. Entnehmen Sie Vorschriften der StVZO (oder örtlichen Bestimmungen).

Bitte transportieren Sie keine Ladung, die seitlich über den Dachträger oder das Fahrzeug ragt ohne speziell angebotenes/entwickeltes Transportzubehör.

Fahrstil und Vorschriften

Die Fahrgeschwindigkeit muss sich nach der mitgeführten Ladung und nach den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen richten. Ist keine Geschwindigkeitsbegrenzung angegeben, empfehlen wir eine Höchstgeschwindigkeit von 130 Stundenkilometern.

Bei Mitführen jeglicher Ladung muss die Fahrgeschwindigkeit alle herrschenden Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenbelag, Verkehrsbedingungen, Wind usw. mit berücksichtigen! Das Fahrverhalten, die Kurvenstabilität, das Bremsverhalten und der Einfluss von Seitenwinden ändern sich mit dem Hinzufügen einer Dachladung.

Geländefahrten sind nicht zu empfehlen und könnten Ihr Fahrzeug oder Ihre Ausrüstung beschädigen.

Pflege

Der Zusatzträger sollte insbesondere in den Wintermonaten gründlich gesäubert und gewartet werden. Dazu nur eine Lösung aus Wasser und normalem Autoshampoo ohne jeglichen Zusatz von Alkohol, Bleichmittel oder Ammonium verwenden.

Im Interesse der Kraftstoffeinsparung und der Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer sollten Zusatzträger und Gepäckträger bei Nichtgebrauch abmontiert werden.

Untersuchen Sie den Zusatzträger in regelmäßigen Abständen auf Schäden. Ersetzen Sie verlorene, beschädigte oder verschlissene Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile, die Sie beim Ersatzteihändler, Fachhändler oder Hersteller beziehen können.

Jegliche Veränderung an den Gepäck- und Zusatzträgern sowie die Verwendung von anderen Ersatz- und Zubehörteilen als denen des Herstellers haben den Verfall der Herstellergarantie und –haftung für Materialschäden oder Unfälle zur Folge. Aus diesem Grund sollten Sie sich genauestens an die Bedienungsanleitung halten und nur die mitgelieferten Originalteile verwenden.

Dieses Dokument und alle weiteren Anleitungen und Montageinformationen werden regelmäßig überprüft und gegebenenfalls aktualisiert. Die aktuellsten Versionen finden Sie jeweils auf unseren Internetseiten.

Instalación del portaequipaje

¡Si las cargas no están aseguradas de manera adecuada y si los portaequipajes para techo y los portaequipajes adicionales están montados incorrectamente, se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes serios! Por lo tanto, la instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones del producto y del vehículo.

Además de estas instrucciones, lea las instrucciones de montaje del portaequipaje para techo y las instrucciones de operación del vehículo.

Estas instrucciones se deben guardar junto con las instrucciones de operación del vehículo y llevar dentro del coche cuando este producto está instalado.

Para su propia seguridad, usted debe instalar solamente portaequipajes para techo aprobados (p. ej.: GS) para su vehículo.

Para los portaequipajes de techo que no especifican la distancia entre las barras transversales delantera y trasera, la separación debe ser de por lo menos 700 mm, o lo más grande que sea posible. Por favor tenga en cuenta que no está permitido realizar ningún cambio en el sistema de fijación de los portaequipajes para techo (p. ej.: agujeros adicionales).

Verifique los accesorios de fijación y la carga para asegurarse de que están bien ajustadas y en buenas condiciones:

- Antes de salir de viaje.
- Después de instalar el portaequipaje o la carga y recorrer una corta distancia (50 km o 30 minutos).
- A intervalos regulares durante los viajes más largos.
- Cada dos horas en terrenos accidentados.
- Después de cada parada durante un viaje, en la que el vehículo quedó sin vigilancia (comprobación de daños debido a la posible acción de terceros).

Carga del portaequipaje

No exceda la carga máxima especificada para el portaequipaje para techo y de los portaequipajes adicionales, o la carga máxima recomendada por el fabricante del vehículo.

Carga máxima del techo = peso del portaequipaje para techo + peso de los portaequipajes adicionales + peso de la carga.

El portaequipaje para techo o el portaequipaje adicional no pueden sobrepasar las canaletas laterales del vehículo. Para vehículos sin esas canaletas, no deben sobrepasar los bordes laterales del techo. Consulte la StVZO (o a las reglamentaciones de su país).

La carga debe estar uniformemente distribuida con el centro de gravedad lo más bajo posible.

Amarre las cargas alargadas o anchas, como las embarcaciones, en sus partes frontal y posterior. Si parece que el aire puede desplazarlas, lo hará, por lo que debe amarrarlas.

No lleve objetos de formas irregulares o inestables como muebles, colchones u otros objetos que no puedan sujetarse con seguridad.

La carga no debe sobrepasar sustancialmente la superficie de carga de la barra de techo. Consulte StVZO (o regulaciones locales).

No lleve carga sobre el soporte que sobrepasen los extremos de las barras laterales (a menos que disponga de un accesorio específico para ello).

Manejo del vehículo y reglamentaciones

Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y que respete los límites de velocidad reglamentarios. En caso de que el límite de velocidad no esté indicado, recomendamos no superar los 130 km/h.

Quando se transportan cargas sobre el techo, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo.

No se recomienda la conducción todoterreno, pues podría dar como resultado daños en el vehículo o en el embrague.

Mantenimiento

El portaequipaje adicional se debe limpiar con cuidado y mantenerlo de manera adecuada, especialmente durante los meses de invierno. Para esto, utilice solamente una solución de agua y líquido lavacoches estándar, sin ningún añadido de alcohol, blanqueador o amoníaco.

Por razones de economía de combustible y de seguridad para otros usuarios de la carretera, el portaequipaje para techo y el portaequipaje adicional se deben desinstalar cuando no se utilizan.

Verifique periódicamente el portaequipaje adicional por si está dañado. Reemplace las piezas perdidas, rotas o gastadas. Utilice solamente repuestos de fábrica provenientes de un especialista, distribuidor o fabricante.

La modificación de los portaequipajes para techo y de los adicionales, así como el uso de otras piezas de repuesto o accesorios diferentes de los provistos por el fabricante, harán caducar la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños materiales o accidentes. Usted debe respetar al pie de la letra estas instrucciones de uso y utilizar solamente las piezas de origen provistas.

Tanto este documento como todas nuestras instrucciones se revisan con regularidad. Consulte siempre nuestra página web para ver las versiones más actualizadas.

Pose du porte-bagage

Une charge mal arrimée, un porte-bagage de toit, ou encore un de ses accessoires, qui seraient mal installés pourraient se libérer en cours de trajet et provoquer un grave accident ! C'est pourquoi la pose, la manutention et l'utilisation de ce produit doivent être conformes aux instructions visant le produit et le véhicule.

En plus d'observer les présentes instructions, vérifier que les instructions visant la pose du porte-bagage et les instructions visant le véhicule.

Les présentes instructions devraient être jointes au manuel d'utilisation du véhicule et conservées à bord lors du déplacement.

Par sécurité, on ne devrait utiliser que des porte-bagages qui ont subi des essais (comme ceux de GS) et sont approuvés pour le véhicule.

Dans le cas des porte-bagages dont la distance entre les barres transversales avant et arrière n'est pas spécifiée, cette distance doit être la plus grande possible, mais d'au moins 700 mm. Prière de noter qu'il est interdit d'apporter des modifications au système de montage de l'accessoire (en perçant des trous supplémentaires, par exemple).

Vérifier la solidité des dispositifs de fixation et l'arrimage de la charge :

- avant de prendre la route ;
- peu de temps après le départ (50 km ou 30 minutes) si l'on a posé le porte-bagage ou si on l'a chargé ;
- à intervalles réguliers sur les longs trajets ;
- toutes les deux heures sur routes cahoteuses ;
- après tout arrêt durant lequel le véhicule a été laissé sans surveillance (confirmer l'absence de dommages provoqués par des tiers).

Chargement du porte-bagage

Ne pas dépasser la charge maximale spécifiée pour le porte-bagage, l'accessoire de transport ou la charge maximale recommandée par le constructeur du véhicule.

Charge maximale sur le toit = poids du porte-bagage + poids de l'accessoire de transport + poids de la charge.

Le porte-bagage ou l'accessoire de transport ne doivent pas dépasser au-delà des gouttières ou, pour les voitures qui n'ont pas de gouttières, au-delà du bord extérieur. Consulter les normes nationales pertinentes.

La charge doit être uniformément répartie en gardant le centre de gravité le plus bas possible.

Attachez les chargements longs ou larges à l'instar des embarcations à l'avant et l'arrière du chargement. Si ce dernier semble mal fixé, alors il s'envolera. Sécurisez-le !

Évitez de transporter des objets instables ou aux formes inhabituelles tels que les meubles et les matelas ou tout autre objet difficiles à sécuriser.

La charge ne doit pas dépasser significativement de la surface de charge de la galerie. Consultez le StVZO (ou la réglementation nationale en vigueur). Évitez de transporter des chargements sur des portoirs qui surplombent les extrémités de chaque barre transversale (à moins de disposer d'un accessoire conçu spécialement à cet effet).

Conduite du véhicule et réglementation

La vitesse à laquelle on roule doit tenir compte de la charge transportée et des limitations de vitesse. En l'absence de limitation de vitesse, nous recommandons de ne pas dépasser 130 km/h.

Quando on transporte n'importe quelle charge, la vitesse à laquelle on roule doit aussi tenir compte des conditions ambiantes comme l'état de la route, la surface de la route, les conditions de la circulation, le vent, etc. Le comportement du véhicule, sa tenue en virage, son freinage et sa sensibilité aux vents latéraux seront modifiés par l'addition de charges sur le toit.

La conduite hors route n'est pas recommandée et pourrait endommager votre véhicule ou votre matériel.

Entretien

L'accessoire de transport doit être nettoyé et entretenu avec soin, particulièrement durant l'hiver. Pour le nettoyage, n'employer que du savon liquide normal pour automobile et de l'eau, sans ajouter d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium.

Pour économiser du carburant et par sécurité pour les autres usagers de la route, il est recommandé d'enlever l'accessoire de transport et le porte-bagage quand ils ne servent pas.

Inspecter l'accessoire de transport régulièrement. Remplacer les pièces perdues, endommagées ou usées. N'employer que des pièces d'origine, que l'on peut se procurer auprès d'un détaillant ou du fabricant.

Toute modification apportée au porte-bagage ou à l'accessoire de transport, ainsi que l'emploi de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant, annulerait la garantie et la responsabilité du fabricant en cas de dommages matériels ou d'accident. L'utilisateur doit donc respecter les présentes instructions à la lettre et n'employer que les pièces d'origine fournies.

Le présent document de même que l'ensemble de nos instructions sont régulièrement réexaminés et mis à jour. Consultez en permanence nos sites Internet pour obtenir les dernières versions.

Montering av takstativ

Last som er dårlig sikret og feil monterte takstativ og spesialholdere kan løse under kjøring og forårsake alvorlig ulykker. Montering, håndtering og bruk må derfor utføres i samsvar med kjøretøyets og produktets bruksanvisning.

I tillegg til disse bruksanvisningene, les monteringsanvisningen for takstativet og kjøretøyets brukerhåndbok nøye. Alle disse anvisningene bør til enhver tid oppbevares sammen med kjøretøyets brukerhåndbok i bilen.

Av sikkerhetsgrunner bør du bare bruke testede (f. eks GS-godkjente) takstativ som er tilpasset din bil.

For takstativ som ikke angir avstanden mellom fremre og bakre tverrstang må avstanden være minst 700 mm eller så stor som mulig. Vær oppmerksom på at endring (f. eks. at man driller tilleggshull) av festeanordningene til spesialholdere ikke er tillatt.

Sjekk at både festeanordningene og last er godt strammet til og sikret:

- Før du legger ut på tur
- Etter en kort distanse (50 km eller 30 min) etter montering
- Med jevne mellomrom på lange strekninger
- Hver annen time på dårlige veier
- Etter pauser der bilen har vært uten tilsyn (sjekk for skade påført av utenforstående)

Lasting av stativ

Ikke overskrid takstativets eller spesialholderens angitte maksimumsvekt eller kjøretøyets anbefalte maksimum lastevekt.

Maksimum lastevekt = vekten av takstativet + vekten av spesialholder + vekten av lasten

Takstativet og spesialholderen må ikke stikke lenger ut enn regnrennen. For biler uten regnrenne på ytterkanten gjelder StVZO (eller nasjonale lover og forskrifter).

Vekten skal fordeles jevnt med tyngdepunktet så lavt som mulig.

Fest lang eller bred last godt, som for eksempel vannscooter, både foran og bak. Dersom det ser ut til at vinden kan få tak, vil den det. Så fest godt!

Ikke transporter ustabile gjenstander som møbler, madrasser eller andre gjenstander som ikke kan festes godt.

Ikke fest last på stativene dersom endene henger på utsiden av tverrstengene (med mindre du har et spesielt tilpasset tilbehør).

Forskrift om bruk av kjøretøy

Farten må tilpasses vekten av lasten og fastsatte fartsgrenser. Hvis det ikke er noen fartsgrense må kjørehastigheten tilpasses veikvaliteten og veiens overflate, trafikkbildet og værforholdet. Bilens kjøreegenskaper i kurver og svinger og ved bremsing eller i sterk sidevind vil endres med taklast.

Vi fraråder kjøring utenfor vei; noe som kan føre til skade på kjøretøy og utstyr.

Vedlikehold

Spesialholdere må bli rengjort og vedlikeholdt, spesielt i vintermånedene. Bruk kun en blanding av vann og standard bilrens eller bilsåpe uten alkohol, klor eller ammoniakk.

For å spare drivstoff og for å forhindre skade på andre i trafikken, fjern takstativ og spesialholder når disse ikke er i bruk.

Sjekk spesialholderen for skade med jevne mellomrom. Manglende, skadde eller slitte deler må byttes ut. Bruk bare originaldeler fra et godkjent delelager, forhandler eller produsent.

Endringer av takstativet eller spesialholderen samt bruk av ikke-originale deler og tilleggsutstyr fra andre enn produsenten vil automatisk annullere fabrikkgarantien og produsentens ansvar for materielle skader og ulykker. Du må følge disse reglene nøye og ikke bruke annet enn originaldeler fra leverandør.

Dette dokumentet og alle våre instruksjoner blir gjennomgått og oppdatert regelmessig. Gå alltid inn på våre nettsider for å se den siste versjonen.

Instalação do porta-bagagem

Uma carga, um porta-bagagem de tejadilho ou um acessório presos ou instalados incorretamente podem afrouxar-se durante o trajeto do veículo e provocar um acidente grave! Por isto, este produto deve ser instalado, manuseado e utilizado segundo as instruções fornecidas para o produto e o veículo.

Além de seguir as instruções fornecidas aqui, recomendamos que o utilizador leia as instruções de montagem do porta-bagagem e as instruções de operação do veículo.

As instruções fornecidas aqui devem ser anexadas ao manual de operação do veículo e conservadas no veículo quando o produto estiver em uso.

Para sua própria segurança, utilize somente os porta-bagagens de tejadilho testados (ex.: teste GS) e autorizados para uso com seu veículo.

Caso a distância entre as barras transversais dianteira e traseira do seu porta-bagagem de tejadilho não tenha sido especificada, ela deve ser a maior possível, no mínimo de 700 mm. Note que é proibido fazer alterações ao sistema de montagem do acessório (tais como, perfurar orifícios adicionais).

Verifique sempre se os mecanismos de fixação e a carga estão presos firmemente:

- antes de tomar a estrada;
- após conduzir uma curta distância (50 km ou 30 minutos), quando o porta-bagagem ou uma carga tiverem sido instalados;
- a intervalos regulares, no caso de longos percursos;
- a cada duas horas, se a estrada estiver em más condições;
- após qualquer parada, caso o veículo tenha sido deixado sem supervisão (a fim de confirmar a ausência de danos provocados por terceiros).

Carregamento do porta-bagagem

Nunca ultrapasse a carga máxima especificada para o porta-bagagem, o acessório de transporte ou a carga máxima recomendada pelo fabricante do veículo.

Carga máxima sobre o tejadilho = peso do porta-bagagem + peso dos acessórios de transporte + peso da carga.

O comprimento do porta-bagagem ou do acessório não deve ultrapassar a careira do veículo. No caso de um veículo sem careira, o comprimento não deve ultrapassar a beira do tejadilho. Recomendamos consultar a norma StVZO ou as normas nacionais aplicáveis.

A carga deve estar uniformemente distribuída com o centro de gravidade mais baixo possível.

Amarre cargas longas ou largas, como veículos aquáticos, na parte frontal e traseira da carga. Pode parecer que irá apanhar ar, e vai. Amarre a carga!

Não transporte objetos com uma forma incomum ou instáveis tais como mobiliário, colchões ou quaisquer outros objetos que não possam ser amarrados com segurança.

Não transporte cargas nos suportes que ultrapassem as extremidades de cada barra transversal (exceto se tiver um acessório especialmente concebido para o efeito).

Condução do veículo e regulamentos

A velocidade do veículo deve ser adequada à carga transportada e os limites de velocidade oficiais. Na ausência de um limite de velocidade, recomendamos não ultrapassar 130 km/h.

Ao transportar uma carga, a velocidade do veículo deve também levar em consideração as condições ambientais, tais como o estado de manutenção da estrada, a superfície da estrada, as condições do tráfego, os ventos, etc. O acréscimo de uma carga sobre o tejadilho alterará o comportamento do veículo na estrada, a estabilidade nas curvas, a frenagem e a reação aos ventos laterais.

A condução fora de estrada não é recomendada pois poderia danificar o veículo e seu equipamento.

Manutenção

the lapsing of the manufacturer's warranty and liability for any material. Mantenha o acessório de transporte limpo e mantido com cuidado, especialmente durante o inverno. Para a limpeza, utilize somente uma solução de água e líquido comum de limpeza de automóveis, sem acrescentar nenhum produto que contenha álcool, branqueador ou amônia.

Para economizar combustível e para a segurança dos outros motoristas na estrada, recomendamos a retirada do acessório de transporte e do porta-bagagem quando eles não estiverem em uso.

Inspecione periodicamente o porta-bagagem para verificar a presença de danos. Substitua as peças perdidas, danificadas ou gastas. Utilize somente peças originais compradas de um revendedor ou do fabricante.

As alterações feitas ao porta-bagagem ou ao acessório de transporte, como também a utilização de peças ou acessórios diferentes daqueles fornecidos pelo fabricante anulam a garantia e a responsabilidade do fabricante em caso de danos físicos ou acidentes. O utilizador deve respeitar todas as instruções fornecidas aqui e utilizar somente as peças originais fornecidas.

Este documento e todas as nossas instruções são revistos e atualizados regularmente. Consulte sempre os nossos sites web para obter as versões mais recentes.

Установка багажника на автомобиль

Неадекватно закрепленные грузы и неправильно установленные багажники и дополнительное оборудование на крыше автомобиля могут открепляться во время движения и вызывать серьезные аварии! Поэтому установка, манипулирование и эксплуатация должны производиться в соответствии с руководствами к изделию и транспортному средству.

Помимо этих инструкций, изучите руководства по монтажу багажника на крышу автомобиля и руководства по управлению автомобилем.

Следует хранить эти руководства вместе с руководством по управлению автомобилем и иметь их с собой в автомобиле во время поездки.

В целях вашей безопасности следует использовать только испытанные багажники на крышу (напр. с маркой GS), разрешенные к использованию на вашем автомобиле.

Для багажников, к которым нет указаний на расстояние между передними и задними поперечинами, такое расстояние должно быть не менее 700 мм, либо как можно более длинным. Обратите внимание на то, что изменения (например, просверливание дополнительных отверстий) в системе крепления вспомогательных поперечин не допускаются.

Проверяйте оборудование крепления и нагрузку на предмет прочности крепления и функциональности:

Перед началом любой поездки.

После небольшого проделанного на машине пути (50 км или 30 минут) вслед за установкой багажника или груза.

Через регулярные промежутки времени в течение более долгих поездок. Каждые два часа на неровной местности.

После перерыва в поездке, в течение которого машина оставалась без присмотра (проверьте на предмет повреждений, вызванных посторонним вмешательством).

Загрузка багажника на крыше

Не превышайте указанное значение максимально допустимой нагрузки багажника на крышу автомобиля, дополнительного багажника или максимальное значение, рекомендованное изготовителем автомобиля. **Максимальная нагрузка на крышу = вес багажника на крыше + вес дополнительных багажников + вес груза.**

Нагрузка должна быть распределена равномерно, с возможно более низким центром тяжести.

Привязывайте длинные или широкие грузы, например плавучие средства, спереди и сзади. Если кажется, что груз сорвется, он сорвется. Привязывайте!

Не перевозите предметы неправильной формы или неустойчивые предметы, такие как мебель, матрасы или другие предметы, которые невозможно надежно привязать.

Багажная корзина или дополнительный багажник не должны выходить за пределы водосточного желоба машины. Для машин без водосточных желобов над внешним краем, обращайтесь к StVZO (или государственным правилам).

Не перевозите на стойках грузы, которые выступают за перекладину, без специальных приспособлений.

Езда в автомобиле и правила

Скорость автомобиля должна соответствовать перевозимому грузу и быть в пределах официально допустимой скорости. В отсутствие установленных пределов скорости мы рекомендуем 130 км/ч как максимальную скорость.

При перевозке любого груза скорость автомобиля должна учитывать все условия, такие, как состояние дороги, поверхность дороги, условия дорожного движения, ветер и т.д. Обращение с автомобилем, движение на повороте, торможение и чувствительность к боковым ветрам будут меняться после установки на крышу багажника.

Не рекомендуется вождение по неровной местности вне дороги. Это может привести к повреждению автотранспортного средства или оборудования.

Содержание и техобслуживание

Дополнительный багажник следует тщательно чистить и правильно содержать, особенно в зимние месяцы. Используйте только раствор воды и жидкости для мытья автомобиля без добавления спирта, отбеливателя или нашатырного спирта.

Из соображений экономии топлива и безопасности других участников дорожного движения дополнительный багажник и багажник на крышу следует снимать, когда они не используются.

Периодически осматривайте дополнительный багажник на предмет повреждений. Удаляйте пыль, поврежденные или изношенные части. Используйте только подлинные запчасти, полученные от специалистов по комплектации, распространителя или изготовителя.

Любые изменения, произведенные на багажниках крыши и дополнительных багажниках, а также использование иных запчастей и аксессуаров, кроме поставленных изготовителем, ведет к аннулированию гарантии и ответственности изготовителя в отношении любого материального ущерба или несчастного случая. Вы должны неукоснительно соблюдать эти инструкции и использовать только поставленные подлинные оригинальные детали.

Этот документ и все наши инструкции регулярно пересматриваются и обновляются. Последние редакции всегда представлены на наших сайтах.

Montaggio del portabiciclette

Carichi non adeguatamente fissati e portapacchi e altri accessori montati in modo scorretto possono allentarsi in corsa e causare gravi incidenti. È perciò necessario attenersi alle istruzioni relative al prodotto e al veicolo per l'installazione, il maneggio e l'uso.

In aggiunta a queste istruzioni per l'uso, prestare la dovuta attenzione alle istruzioni di montaggio per il portapacchi e al manuale d'uso dell'autoveicolo in questione.

Conservare queste istruzioni per l'uso assieme al manuale dell'autoveicolo e portarle con sé in viaggio.

Per maggior sicurezza, usare solamente portapacchi testati (per esempio a norme GS) il cui uso è autorizzato per l'autoveicolo in questione.

Per portapacchi che non specifichino la distanza tra i supporti trasversali anteriore e posteriore, tale distanza dev'essere di almeno 700 mm o comunque la massima possibile. Si noti che non è consentito apportare modifiche (per es. praticare fori supplementari) al sistema di ancoraggio del portapacchi.

Controllare la saldezza degli attacchi ed eventualmente stringerli:

- Prima di ogni viaggio.
- Dopo una breve corsa (50 km o 30 minuti) successiva all'installazione del portapacchi o del carico.
- A intervalli regolari nel corso di viaggi di maggiore durata.
- Ogni due ore su terreno sconnesso.
- Dopo qualsiasi sosta nel corso della quale l'autoveicolo sia rimasto incustodito (verificare l'eventuale presenza di danni da manomissioni di estranei).

Caricamento del portabiciclette

Non eccedere il carico massimo specificato per il portabiciclette o portapacchi né quello raccomandato dal fabbricante dell'autoveicolo.

Carico massimo sul tetto = peso del portapacchi + peso del portabiciclette + peso del carico.

I sostegni possono non estendersi oltre l'orlo del tettuccio. Per adattarli anche ad autoveicoli privi di grondaia a sbalzo, consultare le norme StVZO (o altre norme nazionali).

Il carico dovrebbe essere distribuito uniformemente al fine di ottenere un centro di gravità il più basso possibile.

Fissare carichi lunghi o larghi, come per es. imbarcazioni, nella parte anteriore e posteriore del carico. Se sembra che il carico prenda aria, occorre fissarlo!

Evitare di trasportare oggetti di forma irregolare o instabili, come elementi di mobilio, materassi o altri oggetti che non possono essere fissati in modo sicuro.

Il carico non dovrebbe essere esteso al di fuori della superficie di carico del tettuccio del veicolo. Fare riferimento a StVZO (o alle norme nazionali). Evitare di trasportare carichi sul portapacchi che fuoriescono dalle estremità di ogni traversa (a meno che non sia a disposizione un accessorio idoneo specificatamente).

Guida dell'autoveicolo e codice della strada

La velocità di marcia deve essere adeguata al carico trasportato e ai limiti di velocità prescritti. In assenza di limiti di velocità inferiori, si raccomanda di non superare la velocità di 130 kmh.

Quando si trasportano carichi di qualsiasi tipo, la velocità dell'autoveicolo in questione deve adattarsi alle condizioni di marcia, per es. tipo di strada, condizioni del fondo stradale, traffico, vento ecc. La maneggevolezza dell'autoveicolo in curva e in frenata e la suscettibilità al vento trasversale variano con l'aggiunta di carichi sopra il tetto.

La guida su percorsi fuoristrada non è consigliata e potrebbe danneggiare il veicolo o il carico.

Manutenzione

Il box portabagagli va pulito e conservato con cura, in particolare nei mesi invernali. A questo scopo usare esclusivamente una soluzione di acqua e normale liquido detergente per auto non contenente alcool, varechina o additivi a base di ammoniaca.

Per risparmiare carburante e per maggior sicurezza degli altri utenti della strada, rimuovere portapacchi e portabiciclette quando non li si usa.

Ispezionare periodicamente il portabiciclette alla ricerca di eventuali danni. In caso di smarrimento, logoramento o rottura, i componenti vanno sostituiti esclusivamente con ricambi originali ottenibili da un rivenditore o dal fabbricante.

Qualunque modifica apportata al portapacchi o al portabiciclette, come pure l'uso di ricambi o accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante, farà decadere la garanzia del fabbricante che non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni o incidenti. Seguire perciò alla lettera le presenti istruzioni per l'uso e usare esclusivamente ricambi e parti originali.

Questo documento e tutte le nostre istruzioni sono revisionate e aggiornate regolarmente. Fare sempre riferimento ai nostri siti web per le ultime revisioni.

Instalacja bagażnika

Nieprawidłowo zainstalowane uchwyty oraz nieprawidłowo umocowane bagażniki dachowe czy akcesoria mogą się poluzować podczas podróży oraz spowodować groźne wypadki! W związku z tym instalacja oraz użycie muszą być dokonywane zgodnie z instrukcjami produktu i pojazdu.

Oprócz danych instrukcji należy zapoznać się z instrukcjami mocowania bagażnika dachowego oraz instrukcjami obsługi pojazdu.

Dane instrukcje powinny być przechowywane razem z instrukcjami obsługi pojazdu oraz należy je mieć przy sobie podczas użytkowania produktu lub w czasie podróży.

Dla własnego bezpieczeństwa używaj jedynie przetestowanych bagażników samochodowych (np. ze znakiem GS), autoryzowanych do użycia w Twoim pojeździe.

W przypadku bagażników dachowych, które nie określają dokładnej odległości pomiędzy przednią i tylną belką, odległość powinna wynosić 700 mm lub być możliwie największa. Należy pamiętać, iż zmiany (np. dodatkowo wywierane otwory) dokonywane na akcesoriach systemu bagażnikowego nie są dopuszczalne.

Należy sprawdzić sprzęt do mocowania oraz ładować dość ściśle:

- Przed każdą podróżą.
- Po przejechaniu krótkiej odległości (50 km lub 30 minut), zwracając uwagę na bagażnik lub ładunek.
- W regularnych odstępach czasu przy dłuższych podróżach.
- Co dwie godziny na trudnym terenie.
- Po przerwie w podróży, podczas której pojazd był zostawiony bez nadzoru. (należy sprawdzić szkody spowodowane zewnętrzną interwencją).

Ładowanie bagażnika

Nie należy przewyższać maksymalnego obciążenia określonego dla bagażnika dachowego, akcesoriów lub maksymalnego obciążenia rekomendowanego przez producenta pojazdu.

Maksymalne obciążenie bagażnika = waga bagażnika dachowego + waga akcesoriów + waga ładunku.

Bagażnik dachowy lub akcesorium dachowe mogą nie wystawać nad rynną. W przypadku samochodów bez rynny poza zewnętrzną krawędzią należy odwołać się do StVZO (lub przepisów krajowych).

Ładunek powinien być rozłożony równomiernie z możliwie najniższym środkiem ciężkości.

Długie lub szerokie ładunki, np. łodzie, przypinać z przodu i z tyłu. Jeżeli punkt mocowania wygląda nieszczerlnie, z pewnością się rozłączy. Należy koniecznie przypiąć odpowiednimi ściągami!

Nie przewozić przedmiotów o nieregularnych kształtach ani przedmiotów niestabilnych, np. mebli, materacy i innych przedmiotów, których nie można bezpiecznie przymocować.

Nie przewozić na bagażnikach ładunków wystających poza krawędzie poszczególnych belek poprzecznych (chyba że dysponujemy akcesoriami o odpowiedniej konstrukcji).

Kierowanie pojazdem i przepisy

Prędkość pojazdu musi być odpowiednia do przewożonego obciążenia oraz oficjalnych ograniczeń prędkości. W przypadku braku ograniczeń prędkości, sugerujemy maksymalną prędkość 130km/h.

Przy przewożeniu jakiegokolwiek ładunku prędkość pojazdu musi uwzględnić wszystkie aspekty jak np. stan drogi, powierzchnia drogi, warunki ruchu drogowego, wiatr itp. Kierowanie pojazdem, jazda na zakrętach, hamowanie oraz wrażliwość na boczne wiatry zmieni się z dodatkowym obciążeniem dachu bagażnikowego.

Jazda po bezdrożach nie jest rekomendowana i może spowodować uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

Konserwacja

Bagażnik na akcesoria powinien być odpowiednio konserwowany i czyszczony, szczególnie w ciągu zimy. Należy stosować wyłącznie roztwór wody i standardowego płynu do mycia samochodów bez dodatku alkoholu, wybielacza lub amoniaku.

Mając na uwadze oszczędność paliwa oraz bezpieczeństwo innych użytkowników dróg, bagażnik dachowy oraz bagażnik na akcesoria powinny być wymontowane, kiedy nie są używane.

Należy okresowo sprawdzać, czy bagażnik na akcesoria nie ma uszkodzeń. Należy wymieniać utracone, uszkodzone lub zużyte części. Należy używać jedynie oryginalnych części zapasowych zakupionych od specjalisty, dealera lub producenta.

Jakiegokolwiek zmiany naniesione na bagażniki dachowe lub bagażniki na akcesoria oraz wykorzystanie części zapasowych lub akcesoriów innych, niż te dostarczane przez producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji producenta oraz odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki. Należy ściśle stosować się do danych instrukcji i używać jedynie oryginalnych części.

Niniejszy dokument oraz wszystkie sporządzone przez nas instrukcje podlegają regularnym przeglądom i aktualizacjom. Najnowsze wersje znaleźć można zawsze na naszych stronach internetowych.

Přípevnění nosiče

Nedostatečně zajištěné náklady a nesprávné přípevněné střešní nosiče a příslušenství se mohou za jízdy uvolnit a zapříčinit vážnou nehodu! Proto musí být přípevnění, zacházení a použití provedeno v souladu s návodem k použití výrobku i vozidla.

Spolu s těmito návody si ještě přečtěte návod na přípevnění střešního nosiče a instrukce na provoz vozidla.

Tyto návody uchovávejte pohromadě s příručkou na provoz vozidla, a mějte je ve vozidle při použití a na cestách.

V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze ověřené (např. GS testované) střešní nosiče, které jsou schválené pro použití na vašem vozidle.

U střešních nosičů, které neuvádějí vzdálenost mezi předními a zadními příčkami, má tato vzdálenost být nejméně 700 mm, nebo co největší dle možnosti. Mějte prosím na zřeteli, že přípevněvací zařízení nesmí být žádným způsobem pozměněno (např. vrtáním dalších děr).

Kontrolujte přípevněvací vybavení i náklad, aby pevně seděly:

- Před začátkem každé jízdy
- Po krátké jízdě (50 km nebo 30 minut) po instalaci nebo naložení
- V pravidelných intervalech během dlouhé cesty
- Každé dvě hodiny na nerovném terénu
- Po přestávkách v jízdě, během nichž stálo vozidlo bez dozoru (hledejte známky poškození a kontrolujte, zda s nákladem někdo nemanipuloval)

Náklad na nosič

Nepřesahujte maximální náklad určený pro daný střešní nosič nebo jiný nosič a příslušenství, ani maximální náklad, jaký doporučuje výrobce auta. **Max. střešní náklad = hmotnost střešního nosiče + hmotnost příslušenství + hmotnost nákladu.**

Střešní nosič nebo příslušenství nesmí přečnívat přes žlábek. U aut, která nemají žlábek nad vnějším okrajem, viz StVZO (nebo nařízení daného státu).

Náklad má být rovnoměrně rozmístěn nejnižším středem tíže.

Dlouhý nebo široký náklad, například plavidlo, přivažte na přední i zadní straně. Pokud se zdá, že může chytat vítr, pak se tak stane. Přivažte ho!

Nepřevázejte nepravidelně tvarované nebo nestabilní předměty, například nábytek, matrace nebo jakékoli jiné předměty, které nelze bezpečně přivažat.

Nepřevázejte na nosičích náklad, který přečnívá přes konce jednotlivých příčnic (pokud nemáte speciálně navržené příslušenství).

Řízení a dopravní předpisy

Rychlost jízdy musí odpovídat nákladu a dopravním předpisům. Tam, kde není omezená rychlost, doporučujeme maximální rychlost 130km/hod.

Při převozu jakéhokoli nákladu je nutné při rychlosti brát zřetel na všechny okolnosti jako je stav vozovky, povrch vozovky, dopravní provoz, vítr, apod. Při řízení, zatáčkách, brzdění a citlivosti na postranní vítr, platí změněné podmínky, když je na střeše náklad.

Jízda mimo silnic se nedoporučuje. Mohla by vést k poškození vozidla i příslušenství.

Údržba

Nosič a příslušenství je třeba opatrně čistit a udržívat, obzvláště v zimních měsících.

Použijte pouze roztok vody a běžného prostředku na mytí aut bez obsahu alkoholu, bělidla ani čpavkových přísad.

Doporučuje se nosič z auta odstranit, jestliže nevezete náklad, z důvodů jak úspory benzínu, tak bezpečnosti jiných motoristů a chodců.

Pravidelně nosič a příslušenství prohlížejte, zda nenesou známky poškození. Ztracené, poškozené nebo opotřebené součástky je třeba vyměnit za nové. Používejte pouze původní náhradní součástky, které jsou k dostání ve speciálních velkoobchodech nebo u výrobce.

Jakékoli změny provedené na střešním nosiči a příslušenství, a používání součástek nebo doplňků, které nedodal výrobce, povede k propadnutí výrobní záruky a k odpovědnosti za jakékoli hmotné škody nebo nehody. Proto byste se měl(a) tímto návodem přísně řídit, a používat pouze původní součástky, přiložené k výrobku.

Tento dokument a všechny naše pokyny jsou pravidelně revidovány a aktualizovány. Vždy se podívejte na naše webové stránky, kde najdete nejnovější verze.

Montáž strešného nosiča

Nedostatočne zaistený náklad alebo nesprávne namontovaný strešný nosič a doplnky nosiča sa môžu počas jazdy uvoľniť a spôsobiť vážne nehody! Preto je nevyhnutné, aby jeho montáž a používanie boli v súlade s pokynmi pre tento výrobok a vozidlo.

Popri týchto pokynoch si preštudujte aj pokyny na montáž strešného nosiča a prevádzkové pokyny vozidla.

Tieto pokyny by mali byť uložené pri pokynoch na prevádzku vozidla a počas jeho používania a na cestách by mali byť v aute.

V záujme vlastnej bezpečnosti by ste mali používať len odsúhlasené strešné nosiče (napr. nosiče opatrené značkou GS), ktoré boli schválené na používanie na vašom vozidle.

Pri strešných nosičoch, ktoré neudávajú vzdialenosť medzi prednou a zadnou priečkou rámu, by vzdialenosť mala byť najmenej 700 mm alebo čo najväčšia možná. Vezmite na vedomie, že úpravy (napr. navŕňané dodatočné diery) na prídavnom upevňovacom systéme strešného nosiča nie sú povolené.

Skontrolujte upevňovacie komponenty, silné pripevnenie nákladu a fungovanie:

- pred začiatkom každej cesty,
- po namontovaní nosiča alebo pripevnení nákladu po prejedaní krátkej vzdialenosti (50 km alebo 30 minút)
- na dlhších trasách v pravidelných intervaloch
- v zlom teréne každé dve hodiny
- po prerušení cesty, počas ktorej bolo vozidlo ponechané bez dozoru (skontrolujte možné poškodenie zásahom cudzej osoby).

Naloženie nákladu na nosič

Neprekročte maximálnu záťaž povolenú pre strešný nosič, prídavný nosič alebo maximálnu záťaž odporúčanú výrobcou vozidla.

Maximálna záťaž strechy = váha strešného nosiča + váha prídavných nosičov + váha nákladu.

Strešný nosič alebo prídavný nosič nesmie prečnievať cez dažďový žliabok. Pri autách bez žliabku nad vonkajším okrajom si vyhľadajte predpisy o bezpečnosti cestnej premávky StVZO (alebo národné predpisy).

Náklad musí byť rovnomerne rozložený, s ťažiskom pokiaľ možno čo najľahším.

Pripúťajte prednú a zadnú časť dlhých alebo širokých nákladov, ako sú napríklad plavidlá. Ak sa vám zdá, že by sa o náklad mohol oprieť viator, tak sa aj oprie. Pripúťajte ho!

Neprepravujte predmety so zvláštnym tvarom, ani nestabilné predmety, ako je napríklad nábytok, matrace, alebo iné predmety, ktoré sa nedajú bezpečne pripútať.

Neprepravujte náklad na nosičoch, ktoré prečnievajú cez konce priečných nosníkov (pokým nemáte špeciálne navrhnuté príslušenstvo).

Vedenie vozidla a predpisy

Rýchlosť jazdy sa musí prispôbiť prepravovanému nákladu a povolenej rýchlosti jazdy. Ak rýchlosť jazdy stanovená nie je, odporúčame maximálnu rýchlosť 130 km/h.

Pri preprave akéhokoľvek nákladu rýchlosť jazdy musí brať do úvahy všetky podmienky, napríklad stav vozovky, povrch vozovky, premávku, viator, atď. Ovládanie vozidla, odbočovanie, brzdenie a citlivosť na bočné vetry sa po naložení nákladu menia!

Neodporúčame jazdu terénom, nakoľko by mohlo dôjsť k poškodeniu vášho vozidla alebo jeho prevodovky.

Údržba

Prídavný nosič je nutné pozorne a čistíť a udržiavať, osobitne počas zimných mesiacov. Používajte len roztok vody a bežného autošampónu bez obsahu alkoholu, bielidla alebo prísad amónia.

Keď prídavný a strešný nosič nepoužívate, z dôvodu hospodárnosti jazdy a bezpečnosti ostatných účastníkov premávky by ste ich mali odmontovať.

Pravidelne kontrolujte, či prídavný nosič nie je poškodený. Stratené, poškodené alebo opotrebované časti vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely zakúpené v predajni náhradných dielov, u predajcu alebo výrobcu.

Akéhokoľvek úpravy strešných nosičov a prídavných nosičov, ako aj používanie náhradných dielov alebo doplnkov iných ako náhradné diely a doplnky dodané výrobcou, povedú k prepadnutiu záruky výrobcu a jeho zodpovednosti za materiálne škody a nehody. Tieto pokyny musíte dodržiavať do písma a používať len dodané originálne súčiastky.

Tento dokument a všetky naše pokyny pravidelne kontrolujeme a aktualizujeme. Najnovšie verzie vždy nájdete na našich webových stránkach.

Installatie van dakdrager

Onvaldoende beveiligde ladingen en verkeerd gemonteerde dakdragers en accessoirekken kunnen loskomen tijdens het rijden en ernstige ongevallen veroorzaken! Daarom moet de dakdrager worden geïnstalleerd, behandeld en gebruikt in overeenstemming met de product- en voertuiginstructies.

Raadpleeg behalve deze instructies de montage-instructies voor de dakdrager en de gebruiksaanwijzingen van het voertuig.

Deze instructies moeten wanneer de dakdrager wordt gebruikt en onderweg samen met de gebruiksaanwijzingen van het voertuig worden bewaard in het voertuig.

Voor uw eigen veiligheid wordt u aanbevolen alleen geteste (bijv. GS-geteste) dakdragers te gebruiken die zijn goedgekeurd voor gebruik met uw voertuig.

Voor dakdragers waarvoor de afstand tussen de voorste en achterste dwarsstang niet is vermeld, moet deze afstand ten minste 700 mm of zo groot mogelijk zijn. Opmerking: er mogen geen wijzigingen (bijv. extra boorgaten) worden aangebracht aan het bevestigingssysteem van het accessoirek.

Controleer of de bevestigingshardware en de lading stevig vastzitten en werken:

- Vóór de aanvang van een rit.
- Nadat een korte afstand (50 km of 30 minuten) is afgelegd na de installatie van het rek of de lading.
- Regelmatig tijdens langere ritten.
- Om de twee uur op een moeilijk terrein.
- Na het onderbreken van een rit waarbij het voertuig zonder toezicht werd achtergelaten. (controleer op schade door externe interventie)

Laden van de dakdrager

De maximale belasting die is voorgeschreven voor de dakdrager en het accessoirek of de maximale belasting aanbevolen door de fabrikant van het voertuig mogen niet worden overschreden.

Max. dakbelasting = gewicht van dakdrager + gewicht van accessoirekken + gewicht van lading.

De dakdrager of het accessoirek mag niet uitsteken over de regengoot. Voor auto's met regengoten over de buitenrand moet de StVZO (of de nationale regelgeving) worden geraadpleegd.

De lading moet gelijkmatig verdeeld zijn, met een zo laag mogelijk zwaartepunt.

Lange of brede ladingen zoals vaartuigen moeten aan de voorzijde en de achterzijde van de lading worden vastgebonden. Als het lijkt alsof de lading wind kan vangen, zal dat ook zo zijn. Bind ze vast!

Vervoer geen voorwerpen met vreemde vormen of onstabiele voorwerpen zoals meubels, matrassen of andere voorwerpen die niet stevig kunnen worden vastgebonden.

De lading mag niet aanzienlijk uitsteken over het laadoppervlak van de dakdrager. Raadpleeg de StVZO (of de nationale regelgeving).

Vervoer op de rekken geen ladingen die over de uiteinden van iedere dwarsstang hangen (tenzij u beschikt over een specifiek ontworpen accessoire).

Besturing van het voertuig en regelgeving

De snelheid waarmee wordt gereden moet worden aangepast aan de lading die wordt vervoerd en aan de officiële snelheidslimieten. Bij afwezigheid van snelheidslimieten bevelen wij een maximale snelheid van 130 km/h aan.

Bij het vervoer van een lading moet voor de snelheid van het voertuig worden rekening gehouden met alle omstandigheden, zoals de staat van de weg, het wegoppervlak, de verkeerssituatie, de wind enz. Het weggedrag, het bochtenwerk, het remmen en de zijwindgevoeligheid van het voertuig veranderen bij het toevoegen van ladingen op het dak.

Off-road rijden wordt niet aanbevolen, en kan leiden tot schade aan het voertuig of de transmissie.

Onderhoud

Het accessoirek moet zorgvuldig worden gereinigd en onderhouden, vooral tijdens de wintermaanden. Gebruik alleen een oplossing van water en standaard autowasmiddel zonder alcohol-, bleekmiddel- of ammoniumadditieven.

Uit overwegingen van brandstofbesparing en de veiligheid van andere weggebruikers wordt aanbevolen het accessoirek en de dakdrager te verwijderen wanneer ze niet worden gebruikt.

Controleer het accessoirek regelmatig op schade. Vervang verloren, beschadigde of versleten onderdelen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen die werden aangekocht bij een bevoorradingspecialist, een dealer of de fabrikant.

Alle wijzigingen die worden aangebracht aan de dakdragers en de accessoirekken, en het gebruik van reserveonderdelen of accessoires die niet zijn verstrekt door de fabrikant leiden tot het vervallen van de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant voor materiële schade of ongevallen. U dient deze instructies strikt na te leven en alleen de geleverde originele onderdelen te gebruiken.

Dit document en al onze instructies worden regelmatig herzien en bijgewerkt. Raadpleeg altijd onze websites voor de laatste revisies.

Installation av räcket

Last som inte har säkrats ordentligt, ett takrække och tillbehör till räcket kan lossa under färden och leda till allvarliga olyckor. Därför måste installation, hantering och användning göras enligt produktens och fordonets anvisningar.

Förutom dessa anvisningar bör du även läsa igenom monteringsanvisningarna för takracket och fordonets bruksanvisning. Dessa anvisningar ska förvaras tillsammans med fordonets bruksanvisning och finnas i fordonet när det används.

För din egen säkerhet bör du endast använda testade (t.ex. GS-testade) takracket som har godkänts för användning med ditt fordon.

För takracket som inte anger avståndet mellan den främre och bakre lastbågen ska avståndet vara minst 700 mm eller så stort som möjligt. Observera att inga ändringar (t.ex. extra borrhål) får göras i takrackets fästsystem.

Kontrollera fästordningarna och lasten så att de fungerar och sitter ordentligt:

- Innan resan börjar.
- När du har monterat takracket eller lastat det och har kört en kort sträcka (50 km eller 30 minuter).
- Vid regelbundna intervall under längre resor.
- Varannan timme vid dåligt väglag.
- Efter ett avbrott i resan när fordonet har lämnats oövervakat (kontrollera så att inga skador har inträffat p.g.a. någon annans ingripande).

Lastning av räcket

Överskrid inte maxlasten som anges för takracket eller dess tillbehör eller maxlasten som rekommenderas av fordonstillverkaren.

Maximal taklast = takrackets vikt + vikten på dess tillbehör + lastens vikt.

Takracket eller dess tillbehör får inte sträcka sig utanför takrännan, eller, om bilen inte har takrännor, utanför den yttre kanten. Följ de tyska StVZO-reglerna eller ta reda på vilka nationella regler som gäller.

Lasten ska fördelas jämnt med lägsta möjliga tyngdpunkt.

Surra fast långa eller breda laster, såsom sjöfarkoster, längst fram och bak på lasten. Om något ser ut som att det kommer att fånga upp vinden så kommer det att hända. Surra fast det!

Transportera inte oregelbundet formade eller ostadiga föremål som möbler, madrasser eller andra föremål som inte kan surras fast ordentligt.

Bär inte laster på räckena som hänger ner över slutet på något av räckena (om du inte använder ett särskilt utformat tillbehör).

Körning av fordonet och bestämmelser

Fordonets hastighet måste anpassas till den transporterade lasten och till allmänna hastighetsbegränsningar. Om det inte finns några hastighetsbegränsningar rekommenderar vi en maxhastighet på 130 km/h.

Oavsett vilken last som transporteras måste fordonets hastighet anpassas till omgivningsförhållanden som vägförhållanden, väglag, trafikförhållanden, vind, etc. Hanteringen av fordonet, beteendet i kurvor, bromsning och känslighet för sidvindar förändras med taklast.

Terrängkörning rekommenderas inte och kan leda till skador på ditt fordon eller din utrustning.

Underhåll

Räckets tillbehör ska rengöras och underhållas noggrant, i synnerhet under vintern. Använd endast en lösning med vatten och vanligt biltvättmedel utan alkohol, klor eller ammoniak tillsatser.

Takracket och dess tillbehör bör tas av när de inte används för att spara bensin och för säkerheten för andra på vägen.

Inspektera räckets tillbehör regelbundet. Byt ut tappade, skadade eller slitna delar. Använd endast originalreservdelar från en återförsäljare eller tillverkare.

Eventuella ändringar som görs av takracket och dess tillbehör och användning av reservdelar och tillbehör som inte kommer från tillverkaren, kommer att annullera tillverkarens garanti och ansvar för materialskador eller olyckor. Du bör ta dessa anvisningar på stort allvar och endast använda originaldelar.

Detta dokument och alla våra instruktioner granskas och uppdateras regelbundet. Se alltid vår webbplats för de senaste revisionerna.

Montering af skinner

Ufilstrækkeligt fastgjort last og forkert monterede tagskinner og tilbehør kan gå løs under kørsel og medføre alvorlige ulykker! Derfor skal montering, håndtering og brug udføres i henhold til instruktionerne for produktet og køretøjet.

Ud over disse instruktioner skal du konsultere monteringsanvisningen til tagskinnerne og instruktionsbogen til køretøjet.

Disse anvisninger skal opbevares sammen med køretøjets instruktionsbog og medbringes i køretøjet under brug og undervejs på ruten.

For din egen sikkerheds skyld bør du kun anvende testede (f.eks. GS-testede) tagskinner, der er godkendt til brug med dit køretøj.

Tagskinner der ikke angiver afstanden mellem forreste og bagerste tværstang skal have en afstand på mindst 700 mm eller så stor som muligt. Bemærk, at ændringer (f.eks. ekstra borehuller) i monteringssystemet til tilbehørsstativet ikke er tilladt.

Kontroller, at monteringskomponenter og last passer sammen og fungerer:

- Før starten på enhver køretur.
- Efter du har kørt en kort distance (50 km eller 30 minutter) efter montering af skinner eller last.
- Med regelmæssige mellemrum på længere rejser.
- For hver to timer i dårligt terræn.
- Efter afbrydelse af en rejse, hvor køretøjet har været efterladt uden opsyn. (søg efter skader på grund af påvirkning udefra)

Belastning af skinner

Överskrid ikke den maksimale belastning, der er angivet for tagskinnerne, eller den maksimale belastning anbefalet af køretøjsfabrikanten.

Maks. tagbelastning = vægt af tagskinner + vægt af tilbehørsskinner + vægt af last.

Tagskinnerne eller tilbehørsskinnerne må ikke rage ud over tagrenden. For biler uden tagrende på yderkanten, se StVZO (eller nationale bestemmelser).

Lasten skal være jævnt fordelt med et så lavt tyngdepunkt som muligt.

Bind lang eller bred last, såsom en båd, fast foran og bagpå lasten. Hvis det ser ud som om, at det kan fange luft, så sker det. Bind det fast!

Medbring ikke ustabile eller mærkeligt formede genstande som møbler, madrasser eller andre genstande, der ikke kan bindes ordentligt fast.

Lasten må ikke rage langt ud over tagskinnernes lastareal. Se StVZO (eller nationale bestemmelser).

Medbring ikke last på skinnerne, som hænger ud over enderne på tværstængerne (medmindre du har et specialdesignet tilbehør).

Kørsel og bestemmelser

Kørehastigheden skal tilpasses den transporterede last og de officielle hastighedsgrænser. Hvis der ikke er nogen hastighedsbegrænsning, anbefaler vi en maksimumshastighed på 130 km/h.

Når du transporterer en last, skal køretøjets hastighed tage højde for alle forhold, såsom vejens tilstand, vejoverfladen, trafikforhold, vind osv. Håndtering af køretøjet, sving, bremsning og følsomhed over for sidevind ændres, når der tilføjes last på taget.

Terrænkørsel anbefales ikke og kan medføre skader på køretøjet eller udstyret.

Vedligeholdelse

Tilbehørsskinnerne skal omhyggeligt rengøres og vedligeholdes, især om vinteren. Brug kun en opløsning af vand og almindelig bilshampoo uden tilsat sprit, blegemiddel eller ammoniak.

Af hensyn til brændstoføkonomien og sikkerheden for andre trafikanter skal tilbehørsskinner og tagskinner fjernes, når de ikke er i brug.

Efterse tilbehørsskinnerne for skader regelmæssigt. Udskift mistede, beskadigede eller slidte dele. Brug kun originale reservedele, der er indkøbt hos et speciallager, en forhandler eller fabrikant.

Enhver ændring foretaget på tagskinnerne eller tilbehørsskinnerne samt brug af reservedele eller andet tilbehør, der ikke er fra fabrikanten, vil medføre, at fabrikantens garanti og erstatningsansvar for eventuelle materielle skader eller ulykker bortfalder. Du skal følge disse anvisninger nøje og kun bruge de medfølgende, originale dele.

Dette dokument og alle vores anvisninger kontrolleres og opdateres regelmæssigt. Du finder altid de seneste ændringer på vores hjemmeside.

Встановлення багажника

Ненадійно зафіксовані вантажі, неправильно встановлені багажники на даху або додаткове обладнання для вантажів може призвести до від'єднання елементів під час руху, що пов'язано із серйозними наслідками. Дотримуйтесь правил експлуатації виробів та автомобіля, та виконуйте монтаж згідно інструкцій.

Окрім цих інструкцій слід ознайомитися із інструкціями з монтажу багажника та керівництвом користувача автомобіля.

Ці інструкції слід зберігати разом із керівництвом з експлуатації автомобіля та дотримуватися їх під час всього часу використання.

З метою власної безпеки використовуйте тільки сертифіковані (наприклад, багажники із сертифікатом безпеки) багажники для даху, що підходять для встановлення на ваш автомобіль.

Для багажників на даху, де не вказується відстань між передніми та задніми штангами, відстань повинна складати мінімум 700 мм або як можна більше. Запам'ятайте, що виконувати будь-які модифікації (в тому числі свердлити додаткові отвори для кріплення) в системах кріплення додаткового обладнання забороняється.

Перевірте кріплення та надійність фіксації вантажу:

- Перед початком кожної подорожі.
- Через незначний час після встановлення багажника або вантажу (50км або 30 хвилин).
- Регулярно через рівні інтервали під час тривалої подорожі.
- Кожні дві години під часу руху дорогами із поганим покриттям.
- Після тривалої зупинки, під час якої автомобіль залишався без нагляду. (Перевірте поверхні на наявність ознак зовнішнього втручання)

Навантаження багажника

Вага вантажу не повинна перевищувати максимально дозовану вагу, вказану в інструкціях до багажника на даху та додаткового обладнання, або перевищувати рекомендовану виробником автомобіля вагу.

Макс. Вага вантажу на даху = вага багажника на даху + вага додаткового обладнання + вага вантажу.

Багажник на даху або додаткове обладнання може не знаходитися прямо над каналом. Див. Норми stvzo (або національні стандарти) для автомобілів без каналу на зовнішньому краї.

Вантаж повинен рівномірно розподілятися із врахуванням центра тяжіння.

Довгі або широкі елементи, наприклад човни, слід прив'язувати спереду та ззаду. Якщо здається що вантаж може зрватися, це цілком може трапитися. Надійно закріпіть вантаж!

Не перевозьте асиметричні або нестабільні предмети, наприклад, меблі, матраци або інші вантажі, що неможливо надійно зафіксувати, на багажнику.

Вантаж не повинен значно виступати за поверхню навантаження багажника на даху. Див. Норми stvzo (або національні стандарти). Не перевозьте на даху предмети, що звисають з поперечних штанг (за винятком використання спеціальних аксесуарів).

Водіння автомобіля та правила

Швидкість руху слід обирати із врахуванням типу вантажу та обов'язково дотримуватися офіційно встановленого обмеження швидкості руху. В разі відсутності обмежень швидкості рекомендується не перевищувати швидкість 130 км/г.

Під час перевезення будь-якого вантажу швидкість автомобіля залежить від таких факторів як стан дорожнього покриття, умови руху, напрямок повітря та так далі. Характеристики керування автомобіля, повертання, гальмування та чутливість до бічного повітря навантаженого автомобіля відрізняються від аналогічних характеристик ненавантаженого автомобіля.

Не рекомендується пересуватися по бездоріжжю, оскільки це може стати причиною пошкодження автомобіля або устаткування.

Обслуговування

Додатковий багажник слід обслуговувати та очищувати, особливо взимку. Для очищення використовуйте тільки воду із незначною кількістю звичайного засобу для миття автомобіля, що не містить алкоголь, хлор або амоній.

Для економії пального та безпеки інших учасників руху демонтуйте багажник, якщо він не використовується.

Час від часу перевіряйте стан додаткового обладнання на наявність ознак пошкодження. Відсутні, пошкоджені та зношені частини слід замінити. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, придбані в спеціальній мережі, у дилера або виробника.

Будь-які модифікації кріплень та додаткового багажнику, а також використання не оригінальних запасних частин або аксесуарів, звільняють виробника від гарантійних зобов'язань та відповідальності за пошкодження або інші випадки із негативними наслідками. Виконуйте всі інструкції та правила використання багажника та використовуйте тільки оригінальні компоненти, що входять в комплект.

Вміст цього документу та інструкцій регулярно перевіряється та доповнюється. Інструкції останньої редакції завжди можна знайти на нашому веб-сайті.

Telineen asennus

Riittämättömästi kiinnitetyt kuormat ja väärin kiinnitetyt kattotelineet ja lisävarustelaineet voivat irrota ajon aikana ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia! Siksi asennuksen, käsittelyn ja käytön on tapahduttava tuotteen ja ajoneuvon käyttöohjeiden mukaisesti.

Perehdy näiden käyttöohjeiden lisäksi kattotelineiden kiinnitysohjeisiin ja ajoneuvon omistajan käsikirjaan.

Näitä ohjeita tulee säilyttää samassa paikassa ajoneuvon omistajan käsikirjan kanssa ja kuljetettava mukana käytön aikana ja matkoilla.

Oman turvallisuutesi varmistamiseksi sinun tulee käyttää vain testattuja (esim. GS-testi) kattotelineitä, jotka on hyväksytty käyttöön ajoneuvossasi.

Jos kattotelineelle ei ole annettu mittaa poikittaisten etu- ja takapalkkien välille, niiden etäisyyden tulee olla vähintään 700 mm tai niin pitkä kuin mahdollista. Huomaa ettei lisävarustelaineen kiinnitysjärjestelmissä sallita muutoksia (esim. lisäreikien poraamista).

Tarkasta kiinnitysvälineet ja kuorman kiinnityksen tiukkuus ja toiminta:

- ennen minkään pituisen matkan aloittamista.
- lyhyen ajomatkan jälkeen (50 km tai 30 minuuttia) telineen tai kuorman kiinnittämisestä.
- tasaisin väliajoin pidemmillä ajomatoilla.
- kahden tunnin välein epätasaisessa maastossa.
- jokaisen sellaisen matkan keskeytyksen jälkeen jossa ajoneuvo on jätetty valvomatta. (Tarkasta ettei ole vaurioita ulkopuolisten vaikutuksesta.)

Telineen kuormaaminen

Älä ylitä kattotelineelle tai lisävarustelaineelle määriteltyä taikka ajoneuvon valmistajan suosittelemaa enimmäiskuormaa.

Suurin sallittu kattokuorma = kattotelineen paino + lisävarustelaineiden paino + kuorman paino.

Kattoteline tai lisävarustelaine eivät saa ylettyä kourun ylitse. Jos autossa ei ole katon ulkoreunan päällä vesikouruja katso Saksan StVZO-ajoneuvosäädöksistä (tai vastaavista paikallisista säädöksistä).

Kuorma tulee jakaa tasaisesti alhaisimman mahdollisen painopisteen saavuttamiseksi.

Sido pitkät tai leveät kuormat kuten vesikulkuneuvot paikalleen kuorman etu- ja takaosasta. Jos kuorma näyttää siltä, kuin se voisi lähteä lentoon, se tulee niin tekemään. Sido se kiinni!

Älä kuljeta epätavallisen muotoisia tai epävakaita esineitä kuten huonekaluja, patjoja tai mitään muita esineitä, joita ei voida sitoa paikalleen kunnolla.

Kuorman ei tule ylettyä merkittäväksi kattotelineen kuormauspinnan ulkopuolelle. Katso Saksan StVZO-ajoneuvosäädöksistä (tai vastaavista paikallisista säädöksistä).

Älä kuljeta telineissä kuormia, jotka ylettyvät kunkin sivuttaispalkin päiden ulkopuolelle (ellei käytössä ole siihen erikseen suunniteltu lisävaruste).

Ajoneuvon kuljettaminen ja säädökset

Ajonopeuden on oltava sopiva kuljetettu kuorma ja viralliset nopeusrajoitukset huomioiden. Jos nopeusrajoituksia ei ole, suosittelimme enimmäisnopeudeksi 130 km/h.

Kuljettaessa mitä tahansa kuormaa ajoneuvon nopeutta säädeltäessä on otettava huomioon kaikki olosuhteet, kuten tien luokka, tienpinnan kunto, liikenteen tiheys, tuuli jne. Katolla kuljetettava kuorma vaikuttaa ajoneuvon käsittelyyn, ohjautumiseen kaarteissa, jarrutukseen ja sivutuulierkkyyteen.

Maastoajoa ei suositella ja se voisi aiheuttaa vaurioita ajoneuvolle tai varusteillesi.

Huolto

Lisävarustelaineet tulee puhdistaa ja ylläpitää huolellisesti, erityisesti talvikuukausina. Käytä vain vettä ja tavanomaisen autopesuaineen liuosta ilman mitään alkoholia, valkaisuainetta tai ammoniakalisäaineita.

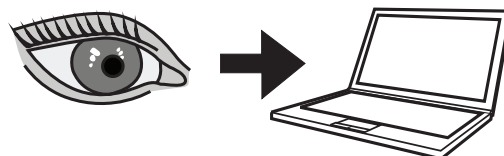
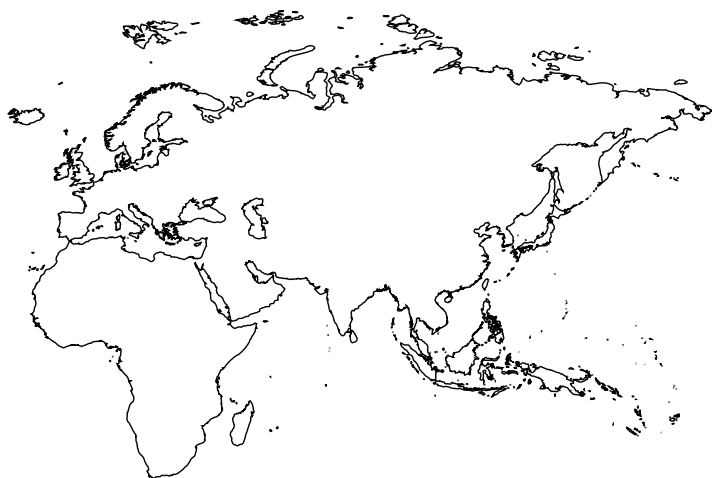
Polttoaineen kulutukseen ja muiden tielläliikkujien turvallisuuteen liittyvistä syistä lisävarustelaine ja kattoteline tulee irrottaa kun ne eivät ole käytössä.

Tarkasta lisävarustelaine ajoittain vaurioiden varalta. Vaihda kadonneet, vaurioituneet tai kuluneet osat. Käytä vain varaosien erikoisliikkeen, jälleenmyyjän tai valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia.

Kaikki kattotelineisiin tai lisävarustelaineisiin tehdyt muutokset sekä muiden kuin niiden valmistajan toimittamien varaosien käyttö johtaa valmistajan takuun mitätöitymiseen, eikä valmistaja enää vastaa mistään materiaali vahingoista tai onnettomuuksista. Näitä ohjeita tulee noudattaa huolellisesti ja käyttää vain toimitettuja alkuperäisiä osia.

Tätä asiakirjaa ja kaikkia ohjeitamme tarkastellaan ja päivitetään säännöllisesti. Uusimmat versiot on aina saatavilla verkkosivustoltamme.

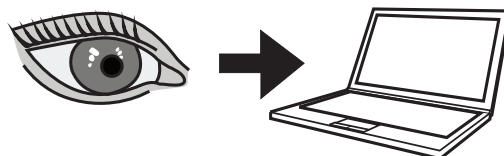
YAKIMA[®]



www.yakima.eu

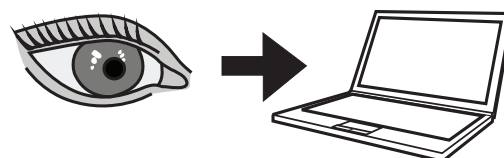
YAKIMA[®]

WHISPBAR[®]



www.yakima.com.au
www.yakima.co.nz
www.whispbar.com.au
www.whispbar.co.nz

Prorack[®]



www.prorack.com.au
www.prorack.co.nz
www.prorack.co.za

YAKIMA[®]


Prorack[®]


WHISPBAR[®]

YAKIMA AUSTRALIA PTY. LTD

17 Hinkler Court
Brendale, QLD 4500

Australia
1800 143 548

www.yakima.com.au

www.prorack.com.au

www.whispbar.com.au